

钢笔书法字帖

初中二年级语文课本

古文今译

中国旅游出版社

钢笔书法字帖

初中二年级语文课本

古文今译

孙文博

中国旅游出版社

责任编辑、封面设计：滕义仿

钢笔书法字帖

※

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲9号)

新华书店北京发行所发行

北京龙华印刷厂印刷

※

开本：787×1092毫米 1/32 印张：3.375 字数：50千

1989年11月第一版 1989年11月第一次印刷

印数：19000册

定价：1.95元

ISBN 7-5032-0239-4/Z·32

目 录

一 愚公移山 (1)

《愚公移山》译文

二 童区寄传 (7)

《童区寄传》译文

三 李愬雪夜入蔡州 (14)

《李愬雪夜入蔡州》译文

四 大铁椎传 (23)

《大铁椎传》译文

五 冯婉贞 (32)

《冯婉贞》译文

六 陋室铭 (44)

《陋室铭》译文

七. 爱莲说 (46)

《爱莲说》译文

八. 图画 (49)

《图画》译文

以上初中语文第三册

九. 核舟记 (58)

《核舟记》译文

十. 活板 (67)

《活板》译文

十一. 桃花源记 (73)

《桃花源记》译文

十二. 小石潭记 (80)

《小石潭记》译文

十三. 马说 (85)

《马说》译文

十四. 卖柑者言 (88)

《卖柑者言》译文

十五. 黄生借书说 (95)

《黄生借书说》译文

以上初中语文第四册

愚公移山

《列子》

太行、王屋二山，方七百里，
高万仞。本在冀州之南，河阳
之北。太行、王屋二山方

北山愚公者，年且九十，面
山而居。惩山北之塞，出入之
迂也，聚室而谋曰：“吾与汝毕
力平险，指通豫南，达于汉阴，
可乎？”杂然相许。其妻献疑曰：
“以君之力，曾不能损魁父之
丘，如太行、王屋何？且焉置土

石？’杂曰：‘投诸渤海之尾，隐
土之北。’遂率子孙荷担者三夫，
叩石垦壤，箕畚运于渤海之尾。
邻人京城氏之孀妻有遗男，始
龀，跳往助之。寒暑易节，始一
反焉。

河曲智叟笑而止之曰：‘甚
矣，汝之不惠。以残年余力，曾不
能毁山之一毛，其如土石何？’北
山愚公长息曰：‘汝心之固，固不
可彻，曾不若孀妻弱子。虽我之
死，有子存焉；子又生孙，孙又生

子，子又有子，子又有孙；子子孙孙无穷匮也，而山不加增，何苦而不平？河曲智叟亡以应。

操蛇之神闻之，惧其不已也，告之于帝。帝感其诚，命夸娥氏二子负二山，一厓朔东，一厓雍南。自此，冀之南，汉之阴，无陇断焉。

译文

太行、王屋两座山，方圆七百里，高七八千丈，原本在冀州的南部，黄河北岸的北边。

北边山脚下有个名叫愚公的老人，年纪将近九十岁了，在山的正对面居住。他苦于山区北部的阻塞，出来进去总要绕道，就召集家里的人商量说：“我跟你们尽一切力量去铲平这座险峻的大山，一直通过豫州的南部，到达汉水的南岸，好吗？”大家纷纷表示赞同他。他的妻子表示疑问说：“凭着您的力气，并不能削平魁父这座小山，能把太行、王屋这两座大山怎么样呢？”

再说又往哪儿放置挖出来的泥土石头呢？众人抢着说：“扔它到渤海湾的边沿，隐土的北边。”于是愚公就率领着儿子孙子能挑担子的三个人，凿石头，挖泥土，用畚箕运到渤海边上。邻居姓京城的寡妇有个孤儿，刚刚换牙跳跳蹦蹦地去帮助他们，冬夏换季了，才回家一趟。

河湾上的智叟嗤笑着拦阻他，说：“你太不聪明了，凭着残余的年月剩下的力气，还不能损伤

河湾

山上的一棵草，又能把泥土石头怎么样呢？”北山愚公长叹说：“你的心真顽固，顽固到了不可改变的地步，还比不上寡妇孤儿。即使我死了，还有儿子在呀；儿子又生孙子，孙子又生儿子；儿子又有儿子，儿子又有孙子，子子孙孙无穷无尽，可是山却不会加大增高，愁什么挖不平呢？”河曲智叟无话可答。

手里拿着蛇的山神听到了这件事，害怕他们没完没了地干下

去，向天帝报告了。天帝被他们的诚心感动了，命大力神夸娥氏的两个儿子背走了两座山，一座安放在朔方的东部，一座安放在雍州的南部。从此以后，冀州的南部直到汉水的南岸，再也没有高山阻隔了。

童 区 寄 传

柳宗元

童寄者，郴州羗牧儿也。行牧且羗，二豪贼劫持，反接布囊其口，去逾四十里，之虚

所卖之。寄伪儿啼，恐栗，为儿恒状。贼易之，对饮酒，醉。一人去为市；一人卧，植刀道上。童微伺其睡，以缚背刃，力上下，得绝；因取刃杀之。

逃未及远，市者还，得童，大骇，将杀童。遽曰：“为两郎僮，孰若为一郎僮耶？彼不我恩也；郎诚见完与恩，无所不可。”市者良久计曰：“与其杀是僮，孰若卖之？与其卖而分，孰若吾得专焉？幸而杀彼，甚善！”即

藏其尸，持童抵主人所，愈束
缚牢甚。夜半，童自转，以缚即
炉火烧绝之，虽疮手勿憚，复取
刀杀市者。因大号。一虚皆惊。童
曰：“我区氏儿也，不当为僮。贼
二人得我，我幸皆杀之矣。愿以
闻于官。”

虚吏白州。州白大府。大府
召视儿，幼愿耳。刺史颜证奇
之，留为小吏，不肯。与衣裳，吏
护还之乡。

乡之行劫缚者，侧目莫敢过

其门，皆曰：‘是儿少秦武阳二岁，而讨杀二豪，岂可近耶？’

译文

儿童区寄，是郴州一个打柴放牛的孩子。有一天，他一边放牛，一边打柴，两个强横的贼徒把他绑架了，反背着手捆了起来，用布蒙住他的嘴，离开本乡四十多里，到墟镇卖他。区寄假装象小孩子似的哭哭啼啼，害怕得发抖，装成一般小孩子常有的那种样子。贼徒不把他

放在心上，相对喝酒，喝醉了，一个离开去洽谈交易；一个躺下来，把刀插在路上。这孩子偷偷地看他睡着了，把捆着的绳子背靠在刀刃上，用力一上一下来回拉动，使得绳子断了，就拿过刀来杀掉那个家伙。

区寄逃出来走了不远，洽谈交易的贼人回来了，抓到这孩子非常惊讶，打算杀掉他。区寄急忙说：做两个郎君的僮仆，哪里比得上做一位郎君的僮仆